

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH MARYAM
AYAT 10 - 11

Penterjemah
Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 16 August 2021 at 05:17:23PM

silalahari : <https://pondokmaya841430894.wordpress.com>

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH MARYAM AYAT 10, 11,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا (سورة مريم آية ١٠). فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمَحَرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (سورة مريم آية ١١).

☐ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Maryam Ayat...

SURAH MARYAM AYAT 10¹

¹ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا (سورة مريم آية ١٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قال رب اجعل لي آية): رب منادى مضاف إلى ياء المتكلم المحذوفة، واجعل فعل دعاء، ولي جار ومجرور متعلقان بمحذوف مفعول به ثان، وآية مفعول به أول. (قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاث ليل سويًا): آيتك مبتدأ، وأن وما في حيزها خبر، والناس مفعول به، و(ثلاث ليل) نصب على الظرف، والظرف متعلق بـ(تكلم)، وسويًا حال من فاعل تكلم، وقيل: سويًا نصب على الصفة لـ(ثلاث) بمعنى أنها كاملات.

إعراب القرآن للدعاس - (قال) ماض فاعله مستتر والجملة مستأنفة (رب) منادى منصوب مضاف إلى ياء المتكلم المحذوفة وجملة النداء وما بعدها مقول القول (اجعل) فعل دعاء والفاعل مستتر (لي) متعلقان باجعل (آية) مفعول به (قال) ماض فاعله مستتر والجملة مستأنفة (آيتك) مبتدأ والكاف مضاف إليه والجملة مقول القول (ألا) أن حرف ناصب ولا نافية لا عمل لها (تُكَلِّمَ) مضارع منصوب بأن والفاعل مستتر (الناس) مفعول به والمصدر المؤول خبر المبتدأ (ثلاث) ظرف زمان متعلق بتكلم (ليال) مضاف إليه (سويًا) صفة لليل.

تحليل كلمات القرآن - (قال) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (رب) اسم، من مادة (رب)، مذكر، مرفوع، (—) ضمير، متكلم، مفرد. (اجعل) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، مخاطب، مذكر، مفرد. (ل) حرف جر، (ي) ضمير، متكلم، مفرد. (آية) اسم، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلا تَكَلَّمُ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا (سورة مريم آية ١٠).

Turutan 13 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 39,211 hingga 39,223.

الم
زيد

392 قَالَ تَكَلَّمْ
11

الم
زيد

392 رَبِّ أَصْلُهَا رَبِّي - إِلَهِي الْمَعْبُودُ
12

الم
زيد

392 اجْعَ صَيِّر
13 ل

الم
زيد

392 لِّي اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
14

الم
زيد

392 آيَةً مُعْجِزَةً وَدَلِيلًا وَعِبْرَةً وَعَلَامَةً
15

الم

392 قَالَ تَكَلَّمْ

(أَيُّ)، مؤنث، مفرد، نكرة، منصوب. (قَالَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (قَوَّل)، غائب، مذكر، مفرد. (ءَايَتُ) اسم، من مادة (أَيُّ)، مؤنث، مفرد، مرفوع، (ك) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (أ) حرف مصدري، (لَا) حرف نفي. (تَكَلَّمْ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (كَلَم)، مخاطب، مذكر، مفرد، منصوب. (أَل)، (نَّاسَ) اسم، من مادة (أَنَسَ)، مذكر، جمع، منصوب. (ثَلَاثَ) ظرف زمان، من مادة (ثَلَاثَ)، مذكر. (لَيَالٍ) اسم، من مادة (لَيْلَ)، جمع، نكرة، مجرور. (سَوِيًّا) اسم، من مادة (سَوَى)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب.

زيد	16
الم زيد	392 آيَتِكَ الْآيَةِ: الْمُعْجَزَةُ وَالْدَّلِيلُ وَالْعِبْرَةُ وَالْعَلَامَةُ 17
الم زيد	392 أَلَّا تَأْتِي مَصْدَرِيَّةً أَوْ مَخْفَفَةً مِنْ أَنْ أَوْ لِلتَّفْسِيرِ بِمَعْنَى أَيْ أَوْ زَائِدَةً 18 للتوكيد، ولا نافية
الم زيد	392 تُكَلِّمُ تُخَاطِبَ 19
الم زيد	392 النَّا اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ 20 سَ
الم زيد	392 ثَلَا العدد الواقع بعد الاثنين وقبل الأربعة 21 ثَ
الم زيد	392 لَيَالٍ لَيَالٍ: جَمْعُ لَيْلَةٍ، أَوْ لَيْلَاةٍ، وَهِيَ: مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى شُرُوقِهَا 22
الم زيد	392 سَوِيَّاسَوِيَّاً: أَيْ وَأَنْتَ سَوِيَّاً: سَلِيمُ الْخَلْقِ كَامِلاً أَوْ ثَلَاثَ لَيَالٍ مُتَتَابِعَاتٍ 23

نهاية آية رقم {10}

(19:1
0:1)

qāla
He said,

قَالَ
:

√ – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماضٍ

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Maryam Ayat 10 - 11

5 dari 16

(19:10:2) rabbi "My Lord!"		N – nominative masculine noun PRON – 1st person singular possessive pronoun اسم مرفوع والياء المحذوفة ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(19:10:3) ij'al Make		V – 2nd person masculine singular imperative verb فعل أمر
(19:10:4) lī for me		P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 1st person singular personal pronoun جار ومجرور
(19:10:5) āyatan a sign."		N – accusative feminine singular indefinite noun اسم منصوب
(19:10:6) qāla He said,		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(19:10:7) āyatuka "Your sign		N – nominative feminine singular noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(19:10:8) allā (is) that not		SUB – subordinating conjunction NEG – negative particle حرف مصدري حرف نفى

(19:10:9)
tukallima
you will speak

تُكَلِّمُ
V

V – 2nd person masculine singular
(form II) imperfect verb, subjunctive
mood

فعل مضارع منصوب

(19:10:10)
l-nāsa
(to) the people,

النَّاسَ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(19:10:11)
thalātha
(for) three

ثَلَاثَ
T

T – accusative masculine time
adverb

ظرف زمان منصوب

(19:10:12)
layālin
nights

لَيَالٍ
N

N – genitive plural indefinite noun

اسم مجرور

(19:10:13)
sawiyyan
sound."

سَوِيًّا
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH MARYAM AYAT 10

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ
سَوِيًّا (سورة مريم آية ١٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH MARYAM AYAT 10

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ
سَوِيًّا (سورة مريم آية ١٠).

[19:10] Basmeih

Nabi Zakaria merayu lagi: "Wahai Tuhanku! Jadikanlah satu tanda bagiku (yang menunjukkan isteriku mengandung)", Allah Taala berfirman: "Tandamu itu ialah engkau tidak akan dapat berkata-kata dengan orang ramai selama tiga malam, sedang engkau dalam keadaan sihat".

[19:10] Tafsir Jalalayn

(Zakaria berkata, "Ya Rabbku! Berilah aku suatu tanda)" pertanda yang menunjukkan istriku mulai mengandung (Allah berfirman, "Tanda bagimu) yang menunjukkan hal itu (adalah bahwa kamu tidak boleh bercakap-cakap dengan manusia) mencegah dirimu untuk tidak berbicara dengan mereka selain dari berzikir kepada Allah (selama tiga malam) yakni tiga hari tiga malam (padahal kamu sehat)" lafal Sawiyyan berkedudukan menjadi Hal dari Fa'il lafal Takallama, maksudnya ia tidak berbicara dengan mereka tanpa sebab.

[19:10] Quraish Shihab

Zakariyyâ berkata, "Ya Tuhanku, berilah aku tanda sebagai bukti terjadinya apa yang Engkau kabarkan kepadaku." Allah berfirman, "Tandanya adalah kamu tidak boleh bercakap-cakap selama tiga malam, sedangkan lidah dan indera kamu dalam keadaan sehat."

[19:10] Bahasa Indonesia

Zakaria berkata: "Ya Tuhanku, berilah aku suatu tanda". Tuhan berfirman: "Tanda bagimu ialah bahwa kamu tidak dapat bercakap-cakap dengan manusia selama tiga malam, padahal kamu sehat".

SURAH MARYAM AYAT 11²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً

² فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (سورة مريم آية ١١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فخرج على قومه من المحراب فأوحى إليهم أن سبحوا بكرة وعشيا): الفاء استئنافية. وخرج: فعل وفاعل مستتر. و(على قومه): جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال. و(من المحراب): جار ومجرور متعلقان بـ(خرج). (فأوحى): عطف على (خرج). وإليهم: جار ومجرور متعلقان بـ(أوحى). و(أن) مصدرية، والمصدر المؤول من أن والفعل مفعول به. وجملة (سبحوا) صلة (أن) المصدرية لا محل لها من الإعراب. أو (أن) تفسيرية، والجملة بعدها تفسيرية لا محل لها من الإعراب. وسبحوا: فعل أمر، والواو: فاعل، وبكرة: ظرف زمان متعلق بـ(سبح)، وعشيًا عطف على (بكرة).

إعراب القرآن للدعاس - (فَخَرَجَ) الفاء استئنافية وماض فاعله مستتر (عَلَى قَوْمِهِ) متعلقان بخرج (مِنَ الْمِحْرَابِ) متعلقان بخرج (فَأَوْحَى) الفاء استئنافية وماض والفاعل مستتر (إِلَيْهِمْ) متعلقان بأوحى (أَنْ) تفسيرية لأنها وقعت بعد جملة فيها معنى القول (سَبِّحُوا) أمر والواو فاعل (بُكْرَةً) ظرف زمان متعلق بسبحوا والجملة لا محل لها من الإعراب لأنها تفسيرية (وَعَشِيًّا) عطف على بكرة.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (خَرَجَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (خرج)، غائب، مذكر، مفرد. (عَلَى) حرف جر. (قَوْمٍ) اسم، من مادة (قوم)، مذكر، مجرور، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مِنَ) حرف جر. (الْمِحْرَابِ) اسم، من مادة (حرب)، مذكر، مجرور. (فَ) حرف عطف، (أَوْحَى) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (وحي)، غائب، مذكر، مفرد. (إِلَيْهِ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَنْ) حرف تفسير. (سَبِّحْ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (سبح)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (بُكْرَةً) ظرف زمان، من مادة (بكر)، مؤنث. (وَ) حرف عطف، (عَشِيًّا) ظرف زمان، من مادة (عشو)، مذكر.

وَعَشِيًّا (سورة مريم آية ١١).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 39,224 hingga 39,234.

الم
زياد
392 فَخَرَجَ فَظَهَرَ
24

الم
زياد
392 عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ بِمَعْنَى (إِلَى)
25

الم
زياد
392 قَوْمِهِ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
26

الم
زياد
392 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
27

الم
زياد
392 الْمِحْرَا الْحُجْرَةُ الَّتِي فِي مُقَدِّمَةِ الْمَعْبَدِ
28 ب

الم
زياد
392 فَأَوْحَى فَأَشَارَ وَأَوْمَأَ
29

الم
زياد
392 إِلَيْهِمْ إِلَى: حَرْفٌ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
30

الم
زياد
392 أَنْ حَرْفٌ مَصْدَرِيٌّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ أَوْ التَّفْسِيرَ
31

الم
زياد
392 سَبَّحُوا قَدَّسُوا وَنَزَّهُوا وَادَّكَّرُوا اللَّهَ
32

الم
زياد
392 بُكْرَةً أَوَّلُ النَّهَارِ إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ
33

الم
زيد

392 وَعَشِيًّا عَشِيًّا: وَقْتًا مِنْ زَوَالِ الشَّمْسِ إِلَى الْمَغْرَبِ
34

نهاية آية رقم {11}

(19:11:1)

fakharaja
Then he came out

فَخَرَجَ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية
فعل ماض

(19:11:2)
‘alā
to

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(19:11:3)
qawmihi
his people

قَوْمِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(19:11:4)
mina
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(19:11:5)
l-miḥ'rābi
the prayer chamber,

الْمِحْرَابِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(19:11:6)
fa-awḥā
and he signaled

فَأَوْحَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(19:11:7) ilayhim to them	إِلَيْهِمْ PRON P	P – preposition PRON – 3rd person masculine plural object pronoun جار ومجرور
(19:11:8) an to	أَنْ INT	INT – particle of interpretation حرف تفسير
(19:11:9) sabbihū glorify (Allah)	سَبِّحُوا PRON V	V – 2nd person masculine plural (form II) imperative verb PRON – subject pronoun فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(19:11:10) buk'latan (in) the morning	بُكْرَةً T	T – accusative feminine indefinite time adverb ظرف زمان منصوب
(19:11:11) wa'ashiyyan and (in) the evening.	وَعَشِيًّا T CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) T – accusative masculine indefinite time adverb الواو عاطفة ظرف زمان منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH MARYAM AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً
وَعَشِيًّا (سورة مريم آية ١١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH MARYAM AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً
وَعَشِيًّا (سورة مريم آية ١١).

[19:11] Basmeih

Maka dia pun keluar mendapatkan kaumnya dari Mihrab (tempat sembahyangnya), lalu ia memberi isyarat kepada mereka: "Hendaklah kamu bertasbih (mengerjakan ibadat kepada Allah) pagi dan petang".

[19:11] Tafsir Jalalayn

(Maka ia keluar dari mihrab menuju kaumnya) yakni dari mesjid, sedang orang-orang menunggu pintu mesjid itu dibuka, karena mereka hendak melakukan salat di dalamnya, sesuai dengan kebiasaan mereka menurut perintah Zakaria (lalu ia memberi isyarat) (kepada mereka; hendaklah kalian bertasbih) maksudnya melakukan salat (di waktu pagi dan petang) yakni pada permulaan siang hari dan akhirnya, sebagaimana biasa. Setelah Nabi Zakaria mencegah dirinya untuk bercakap-cakap dengan mereka, pada saat itu diketahui bahwa istrinya mengandung Yahya. Selang dua tahun kemudian setelah Yahya lahir, Allah berfirman kepadanya.

[19:11] Quraish Shihab

Zakariyyâ pun kemudian keluar dari tempat salatnya menuju kaumnya, lalu memberi isyarat kepada mereka agar bertasbih kepada Allah pada waktu pagi dan petang.

[19:11] Bahasa Indonesia

Maka ia keluar dari mihrab menuju kaumnya, lalu ia memberi isyarat kepada mereka; hendaklah kamu bertasbih di waktu pagi dan petang.

**TAFSIR SURAH MARYAM AYAT 10-11 SECARA
LEBIH TERPERINCI**

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Maryam Ayat...

*** تفسیر سورة مريم آية ۱۰ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلا تَكَلَّمَ النَّاسُ ثَلَاثَ لَيَالٍ
سَوِيًّا (سورة مريم آية ۱۰).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK?

*** تفسیر سورة مريم آية ۱۱ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا
بُكْرَةً وَعَشِيًّا (سورة مريم آية ۱۱).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

TAJUK

Allah Swt. berfirman, menceritakan perihal Nabi
Zakaria:

{قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً}

Zakaria berkata, "Ya Tuhanku, berilah aku suatu
tanda." (Maryam: 10)

Yakni pertanda yang mengawali akan datangnya
apa yang telah Engkau janjikan kepadaku, agar jiwaku
tenteram dan hatiku gembira dengan apa yang Engkau
janjikan. Pertanyaan ini semakna dengan apa yang
dikatakan oleh Nabi Ibrahim a.s. yang disitir oleh
firman-Nya:

رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولِمُ تُوْمِنُ قَالَ بَلَى وَلَٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي
الْآيَةُ

Ya Tuhanku, perlihatkanlah kepadaku bagaimana Engkau menghidupkan orang mati. Allah berfirman, "Belum yakinkah kamu?" Ibrahim menjawab, 'Aku telah menyakininya, tetapi agar hatiku tetap mantap (dengan imanku).' (Al-Baqarah: 260)

Adapun firman Allah Swt.:

{أَلَا تَكَلَّمُ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا}

Tuhan berfirman, "Tanda bagimu ialah bahwa kamu tidak dapat bercakap-cakap dengan manusia selama tiga malam, padahal kamu sehat. (Maryam: 10)

Maksudnya, hendaknya kamu menahan lisanmu jangan berbicara selama tiga malam, sedangkan kamu dalam keadaan sehat walafiat, tidak sakit dan tidak mengalami gangguan kesehatan

Ibnu Abbas, Mujahid, Ikrimah, Wahb, As-Saddi, dan Qatadah serta lain-lainnya yang bukan hanya seorang mengatakan bahwa lisannya kaku bukan karena sakit, bukan pula karena mengalami gangguan kesehatan.

Ibnu Zaid ibnu Aslam mengatakan bahwa Zakaria hanya dapat membaca kitab dan bertasbih, tidak dapat berbicara dengan kaumnya kecuali dengan isyarat saja.

Al-Aufi telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: selama tiga malam berturut-turut. (Maryam: 10) Yakni sawiyyan diartikan berturut-turut.

Akan tetapi, pendapat pertama yang bersumber dari Ibnu Abbas —juga yang bersumber dari jumhur

ulama— adalah pendapat yang paling sahih. Pendapat ini dikuatkan apa yang disebutkan di dalam surat Ali Imran oleh firman-Nya:

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَادْكُرْ {رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ}

Berkata Zakaria, "Berilah aku suatu tanda (bahwa istriku mengandung)." Allah berfirman, "Tandanya bagimu kamu tidak dapat berkata-kata dengan manusia selama tiga hari, kecuali dengan isyarat. Dan sebutlah nama Tuhanmu sebanyak-banyaknya serta bertasbihlah di waktu petang dan pagi hari."(Ali Imran: 41)

Malik telah meriwayatkan dari Zaid ibnu Aslam sehubungan dengan makna firman-Nya: selama tiga malam, padahal kamu sehat. (Maryam: 10) Yakni tidak bisu.

Hal ini menunjukkan bahwa Zakaria tidak berbicara dengan manusia selama tiga hari tiga malam, kecuali hanya dengan isyarat seperti yang telah disebutkan di dalam surat Ali Imran ayat 41 tadi. Karena itulah dalam ayat surat ini disebutkan oleh firman-Nya:

{فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ}

Maka ia keluar dari mihrab menuju kaumnya. (Maryam: 11)

Yakni dari tempat ia mendapat berita gembira akan beroleh anak laki-laki.

{فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ}

lalu ia memberi isyarat kepada mereka. (Maryam: 11)

Yakni memberi isyarat secara samar lagi cepat.

{أَنْ سَبَّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا}

hendaklah kalian bertasbih di waktu pagi dan petang. (Maryam: 11)

Maksudnya, meminta dukungan dari mereka agar mereka mengikuti apa yang diperintahkan kepadanya dalam masa-masa tiga hari itu. Bantuan tasbih mereka sebagai pendukung ungkapan rasa syukurnya kepada Allah Swt. atas karunia yang diberikan kepadanya.

Mujahid mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: lalu ia memberi isyarat kepada mereka. (Maryam: 11) Makn

tubna, [13.10.18 23:42]

a auha di sini ialah asyara, yakni berisyarat. Hal yang sama telah dikatakan oleh Wahb dan Qatadah.

Mujahid telah mengatakan dalam suatu riwayat yang bersumber dari Qatadah sehubungan dengan makna firman-Nya: Lalu ia memberi isyarat kepada mereka. (Maryam: 11) Yakni Zakaria menulis di tanah kepada mereka. Hal yang sama telah dikatakan oleh As-Saddi.

Kembali